

C+D

16 MAY 08



ESPAÑA
COOPERACIÓN
CULTURAL
EXTERIOR

C U L T U R A Y D E S A R R O L L O

AGENTES SOCIALES PARA LA CULTURA Y EL DESARROLLO

A partir del 19 de mayo, dará comienzo en el marco del Programa ACERCA y con la colaboración de la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI), el I Seminario sobre participación de agentes sociales en promoción cultural y desarrollo, que tendrá lugar en el Centro de Formación de la Cooperación Española de Santa Cruz de la Sierra (Bolivia).

A través del intercambio de ideas y experiencias, se pretende construir espacios de colaboración y comunicación entre los agentes culturales con el objetivo de fortalecer el sector cultural y favorecer la cohesión social y un desarrollo sostenible.

El seminario se divide en tres grandes bloques temáticos (Administración Pública, Tercer Sector y Redes de Cooperación e Iniciativa Privada), que entrarán a analizar experiencias propias de cada ámbito de actuación, de su función y finalidad.

Dar a conocer nuevos enfoques y paradigmas en el diseño de políticas culturales, indicadores y sistemas de información en la investigación además de propiciar el mutuo conocimiento e impulsar políticas y proyectos culturales enfocados al desarrollo son algunos de los objetivos últimos de este seminario, que reunirá a los actores y gestores culturales de la esfera Latinoamericana.



Centro de Formación de la Cooperación Española
en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia).

Programa ACERCA www.aecid.es/acerca
Organización de Estados Iberoamericanos www.oei.es

EDITORIAL

La relación especial de complementariedad entre Educación y Cultura representa una de las líneas prioritarias de actuación en la Estrategia Sectorial Cultura + Desarrollo y tiene como objetivo reforzar las estructuras y los contenidos culturales en los procesos de educación básica y primaria e impulsar su presencia en los diferentes sistemas, niveles e instituciones.

Junto a las líneas de trabajo de Comunicación, la Gobernabilidad o las Industrias Culturales, el binomio Educación y Cultura emerge como una de las alianzas ineludibles para el trabajo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo; especialmente dada su importancia como activo en los procesos de construcción del respeto a la memoria colectiva, participación en la cohesión social, la diversidad cultural y los derechos culturales.

Como ya señalara Amartya Sen en su obra *Desarrollo y Libertad*: "La mejora de la educación básica [...] no sólo aumenta la calidad de vida directamente sino también la capacidad de una persona para ganar una renta y librarse, asimismo, de la pobreza de renta." En otras palabras, la educación y la cultura son herramientas para la adquisición de capacidades en la persona que le permite alcanzar mayores libertades en su desarrollo humano.

Bajo este principio, pretendemos avanzar a través de la Educación hacia un contexto favorable en torno a la intercultural-

lidad, la ciudadanía global, la educación como derecho humano, a la equidad de género, la creatividad y la expresividad, a la conciencia crítica y a la acción comprometida.

Al mismo tiempo, profundizar en nuestros discursos y conceptualizar nuestras prácticas constituye un ejercicio imprescindible para identificar cuáles son las claves que nos permitan ahondar en la idea de una educación crítica y transformadora en esta nueva etapa.

Una de las consecuencias de la globalización es la complejidad que en una sociedad multimedia provoca que los conflictos se expresen cada vez más en el terreno de los lenguajes y códigos culturales que permiten organizar la información en función de su calidad, utilidad, uso y finalidad. Una sociedad multimedia a la que no todo el mundo tiene acceso, y donde cada vez más, la llamada brecha digital supone un factor de aislamiento y marginación.

La *redistribución cultural* se ha convertido en un eje central, para favorecer la creación de espacios críticos de intercambio, de acceso y participación y *reconstrucción cultural* alternativos. En este mundo simbólico redistribuido, la interdependencia de escalas entre lo local/global, y espacio temporal, supone que lo educativo adquiera una dimensión estratégica como acto de conocimiento, transformación y creación de campos de experiencia emancipadora.



Impreso en papel 100% ecológico





1 COMUNICACIÓN Y CULTURA

Entre los días 14 y 18 de abril, tuvo lugar en Cartagena de Indias el seminario *La comunicación y la cultura, el reto de los nuevos públicos*, que pretende ahondar en la investigación de la realidad de la comunicación en los programas y proyectos culturales. Mostrar la diversidad de orientaciones del hecho comunicativo y aportar herramientas conceptuales y prácticas para la mejora de la difusión de las intervenciones culturales fueron otros de los objetivos que se abordaron.



2 NUEVO NÚMERO DE AWRAQ

La revista de investigación científica y estudios sobre el **Mundo Árabe e Islámico Contemporáneo** publica un nuevo volumen dedicado al pluralismo legal en el mundo islámico contemporáneo en su sección monográfica. Además, el número 24 de AWRAQ (que significa papeles en árabe) incluye reseñas de las últimas publicaciones en el ámbito y amplios estudios acerca de las relaciones hispano-árabes en la actualidad geopolítica.

1 ENCUENTRO DE BIBLIOTECAS

Dentro del proceso de normalización y sistematización de la Red de Cooperación Cultural Española, tuvo lugar el **I Encuentro de Bibliotecas de AECID, Red de Centros Culturales y Centros de Formación** en el pasado mes de abril. Durante las sesiones de trabajo se trataron temas como los servicios a los usuarios, la catalogación y manejo de fondos o las acciones de promoción de la lectura. En palabras de Alfons Martinell, "las bibliotecas de la AECID han de ser centros de acceso a la cultura, la información y la conectabilidad".

Celebrado en la sede de la AECID, el Encuentro planteó la necesidad de alcanzar una homologación y unificación de sus servicios y recursos, atendiendo al carácter diferenciado y la vocación de cada centro en función de su contexto local.

Bibliotecas AECID www.aecid.es/bibliotecas

1 DÍA DEL LIBRO Y DEL DERECHO DE AUTOR

La AECID celebró el Día del Libro y del Derecho de Autor a través de un programa de actos, que incluyó lecturas poéticas, un cuentacuentos y el tradicional intercambio de libros. A modo de cierre, el poeta argentino Juan Gelman (Premio Cervantes 2007) realizó una lectura poética de su obra acompañado por la Secretaria de Estado de Cooperación Internacional Leire Pajín, el actor Juan Diego Botto y Benjamín Prado, director de Cuadernos Hispanoamericanos.



AGENDA MAYO

ASIA

• FILIPINAS

EDUCACIÓN Y CULTURA

Berso Sa Metro: La poesía tomará el metro de la ciudad a través de una serie de actividades de apoyo a la lectura. Lugar: Líneas de Metro LRT (Manila).

• JAPÓN

PROMOCIÓN CULTURAL EXTERIOR

EU Film Days: Dentro del festival de cine europeo, se presentará y habrá una posterior proyección de una película española. Lugar: National Film Center (Tokio).

LATINOAMÉRICA

• GUATEMALA

GOBERNABILIDAD

"**Los desaparecidos**": muestra que reúne el trabajo de 13 artistas latinoamericanos a partir de las historias de los desaparecidos a lo largo de los últimos 30 años. Desde el 17 de mayo hasta el 20 de julio algunos artistas participantes serán Marcelo Brodsky, Cildo Meigres u Óscar Muñoz. Lugar: Centro de Formación de la Cooperación Española en La Antigua.

MAGREB Y ORIENTE MEDIO

• MAURITANIA

DERECHOS CULTURALES

Conferencia sobre la diversidad cultural: Exponer reflexiones, ideas y propuestas para el fomento de la gestión cultural para el desarrollo. Lugar: Embajada de España en Nuakchot.



7 SEMINARIO ACERCA: LA CULTURA POR LA CIUDAD

La intensificación de las relaciones entre actores sociales y representantes públicos en sus respectivas ciudades, justifica el protagonismo de la ciudad como lugar preeminente de desarrollo social y participación democrática. Se impone una nueva idea de la gestión local afirmada en la importancia de la cultura y la participación civil como factores determinantes de las políticas públicas para la mejora de la calidad de vida urbana.

Este seminario analizó las buenas prácticas en la política y gestión cultural de las ciudades, con el objetivo de constituir un grupo de reflexión, capaz de articular y proponer medidas para destacar el papel central de la cultura en la definición de políticas públicas para la ciudad. Lo local se extrapola a lo global entendiendo la cultura como llave de convivencia y desarrollo sostenible. El seminario se desarrolló en Sao Paulo entre los días 9 y 11 de abril, organizado por el CCE en Sao Paulo y el Itaú Cultural, y participaron Néstor García Canclini, José Teixeira Coelho, o Regina Meyer, entre otros.

Alfons Martinell ofreció en la conferencia de clausura del seminario algunos de los principios y prácticas que permiten poner en valor la gestión cultural como clave para el desarrollo social sostenible en lo local y en lo global, demostrando la importancia fundamental del acceso a la cultura y la valoración de ésta en todas sus formas, como herramienta de empoderamiento y desarrollo humano, individual y comunitario.

Itaú Cultural www.itaucultural.org.br

ESPAÑA EN YAUNDÉ

La semana cultural de España en Camerún arranca con fuerza en esta 11ª edición. La proyección de la mejor cosecha del cine español, con títulos como *Obaba* o *El otro lado de la cama* irá acompañada de talleres de guitarra, torneos deportivos, concursos de bellas artes, así como una serie de conferencias sobre la realidad socioeconómica española, entre el 3 y el 11 de mayo.



1 SEMINARIO DE COMUNICACIÓN Y GÉNERO

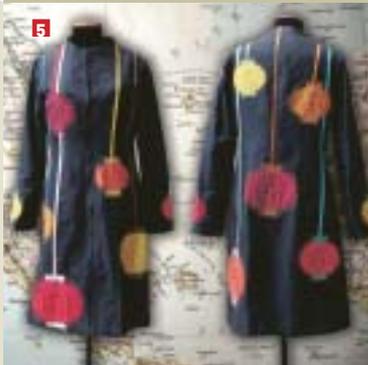
Cada jueves hasta junio, el CCE en México DF. acoge el *Seminario de género y medios de comunicación*, organizado por la **Universidad Nacional de México (UNAM)** y la asociación de periodistas *Mujeres en Frecuencia*. El curso analiza los contenidos en los medios desde una perspectiva de género así como los instrumentos legales que garantizan el derecho a la igualdad y el acceso a la información de las mujeres.

Universidad Nacional de México www.unam.mx



4 VOLANDO VOY, VOLANDO VENGO

El pasado 15 de abril se presentó en la Universidad de Cantabria el documental *Volando Voy, Volando Vengo*, realizado con el apoyo de la AECID, una mirada a la realidad de la inmigración y la cooperación para el desarrollo a través de tres estudiantes. El vídeo se acompaña de una guía didáctica que se enmarca dentro de las propuestas de la educación para el desarrollo y la interculturalidad, destinada a estudiantes de Secundaria y Bachillerato.



5



Lisbeth Salas

6 FASHION MADE IN SPAIN

A partir del 21 de mayo se podrá visitar en el Museo de Bellas Artes de Vietnam la nueva colección de **Chula**, una marca española creada por la diseñadora Laura Fontán y el arquitecto Diego Cortizas. Esta línea de moda aúna el diseño hispano más colorista con la riqueza de los tejidos asiáticos y las técnicas manuales del bordado. Los creadores Fontán y Cortizas impartirán también una serie de talleres destinados a estudiantes de moda.

7 DE ESCRITORES Y LIBROS

Enrique Vila-Matas, Clara Janés, Alfredo Conde, Julio Llamazares o Sergi Belbel fueron algunos de los asistentes a la Feria del Libro de Praga, que tuvo a España como país invitado. Organizado por el Instituto Cervantes y con la colaboración de la Embajada, el evento confirmó durante el pasado mes de abril el buen momento por el que están pasando las letras españolas a nivel internacional.

POR EL RESPETO A LA DIVERSIDAD SEXUAL

Del 14 al 30 de abril, los cines del centro histórico de Lima, junto con el apoyo de las salas del CCE, utilizaron el cine como herramienta hacia una normalización de la diversidad sexual en Perú. El OutfestPerú proyectará más de 50 títulos entre cortos, documentales y largometrajes de cine *queer* que supondrá verdadero soplo de aire fresco para la programación limeña.

OutFest Perú www.outfestperu.com

OPINIÓN

FERNANDO VICARIO

Coordinador de Cultura

Organización de Estados Iberoamericanos www.oei.es

A MODO DE CELEBRACIÓN

Acaba de terminar una legislatura en la que se han perseguido grandes metas. Se ha buscado, no sin contratiempos, extender la idea de un país diverso y plural. Se ha comenzado a hablar de la necesidad de realizar alianzas entre las civilizaciones. Se ha trabajado por mejorar la situación de los inmigrantes, por no observarlos como problema o peligro.

En definitiva, construir un proceso de comprensión del otro en toda su dimensión. Un otro que ha entrado en casa, que ha venido atraído por nuestro crecimiento, pero también por nuestra palabra, por nuestro modo de estar en el mundo. Un otro al que también hemos ido a ver, a procurar entender en su espacio. Los españoles somos capaces, gracias a un pasado muy reciente, de comprender la pobreza; también gracias a nuestro presente vamos tolerando con menos sobresaltos, este concepto, tan amplio como difícil de incorporar, que es la diversidad. Nuestra condición geográfica nos ha convertido en un auténtico crisol de culturas. Somos en esencia un pueblo solidario, pero son muchos los miedos y las inseguridades que todavía nos acechan y estos a veces comportan reacciones de difícil encaje en una sociedad que quiere crecer sólidamente.

Una de las metas que con más ahínco se ha buscado consolidar en esta etapa ha sido convertir la Cooperación en uno de los ejes de nuestra política exterior, creo que con un magnífico balance como resultado de la cooperación española en general y la AECID en particular en estos 4 años. El crecimiento ha sido tanto cuantitativo, como cualitativo. El esfuerzo de quienes trabajan en este sentido ha sido realmente digno de mención.

No quiero dejar pasar esta oportunidad para brindar un agradecimiento expreso a Leire Pajín, quien ha marcado un rumbo claro, ha dejado trabajar con libertad, ha sabido escu-

char y sobre todo ha tenido siempre en cuenta que quienes estaban con ella eran personas de carne y hueso. Con necesidades, con altibajos, con fuerzas, con ganas de que las miren y les hablen. Compaginar el valor humano de la gestión, con la eficacia y la eficiencia lo sabe hacer muy poca gente. Pero solo desde una motivación auténticamente humana se consiguen los más altos valores políticos.

Reconocimiento expreso a Alfons Martinell. Imprescindible pedagogo de la cooperación cultural, descubierto como un hábil político capaz de manejar un crecimiento presupuestario sin parangón en estas áreas de trabajo. Sabiendo centrar las actuaciones y consiguiendo hacer creíble, sustentable y evaluable el aporte de la cultura a las políticas de desarrollo.

Ya nadie duda del valor de la cultura en la lucha contra la pobreza. Nadie dejará de usar esta herramienta en un futuro próximo y de asentar sus valores en las acciones que se emprendan. Juan Pablo de Laiglesia, Director de la AECID, lo entendió desde un principio y lo supo incorporar de forma decidida y valiente ante las miradas más escépticas y críticas.

Esta legislatura ha sido la más activa de todas cuantas conozco en incorporar creadores, gestores, artistas, políticos de la cultura, en las actividades de lucha contra la pobreza. En todos los seminarios, foros y diversos eventos en los que se han encontrado, no se ha hecho más que constatar la necesidad de abrir y trabajar en esta senda. El reto ahora es darle continuidad, no solo desde la administración central, sino también desde todas las instancias interesadas y con competencias en el sector cultural, ya sean públicas, privadas o mixtas.

La nueva fase encuentra un gran camino por recorrer. Apasionante y repleto de atractivos retos. Mucha suerte.





CINE Y DERECHOS HUMANOS

San Sebastián tuvo una cita con los derechos humanos, la solidaridad y la cooperación con otros pueblos y realidades en el VI Festival de Cine y Derechos Humanos, que se celebró del 18 al 25 de abril. Más de una treintena de películas, cortometrajes y documentales procedentes de países de todo el mundo, coloquios con protagonistas de los filmes y personalidades expertas, exposiciones, danza, teatro, música, libros, actividades para jóvenes e infancia..., conformaron la agenda de este foro, que tiene como objetivo favorecer e impulsar la reflexión, la sensibilización y el debate entre la ciudadanía en torno a diferentes vertientes de la vulneración de los Derechos Humanos. La Secretaria de Estado de Cooperación Internacional hizo entrega del premio a Elías Querejeta en la gala de clausura por su implicación en este ámbito.

VI Festival de Cine y Derechos Humanos
www.cineyderechoshumanos.com/

BECAS TÁNDEM

Con motivo de la Cumbre Hispano-Francesa celebrada en Málaga el 26 de noviembre de 2002, los Ministros de Asuntos Exteriores francés y español firmaron un Memorandum de entendimiento relativo al establecimiento de un Programa de Lengua y Cooperación entre ambos países, denominado Tándem.

En el marco de este Programa, cada Ministerio acordó apoyar los diversos proyectos de cooperación, con el trabajo de un becario/asistente sobre el terreno. En principio y de acuerdo con sus respectivas convocatorias, se establecieron diez becas de tres meses de duración. De esta forma, se conceden cinco becas a franceses y cinco a españoles a fin de constituir "binomios" hispano-franceses en cada uno de los proyectos. No obstante, el número ha ido creciendo hasta llegar a un total de 14 becarios en la actualidad.

Dicho programa, ofrece a jóvenes estudiantes españoles y franceses, preferentemente recién titulados universitarios, la posibilidad de ampliar su formación académica y lingüística mediante un periodo de prácticas conjuntas en Centros que, bajo el patrocinio de España y Francia, se dediquen a la cooperación oficial al desarrollo en países de América Latina, Asia, África y el espacio Mediterráneo.

A estos estudiantes se les propone asociarse a proyectos relacionados con la Cultura y la Educación, si bien los proyectos españoles se circunscriben normalmente al área de la conservación y restauración del Patrimonio Cultural orientándose en últimas convocatorias al ámbito de la gestión cultural.

El cómputo global de españoles beneficiarios de estas becas desde su creación se ha elevado hasta 52; con un total de 15

Ilustración: Kike de la Rubia. www.kikedelarubia.blogspot.com



países destinatarios de los diferentes proyectos que se han llevado a cabo.

Entre las novedades de la convocatoria de 2008, ha sido la ampliación del periodo de beca de 3 a 5 meses (de julio a noviembre, además de un seminario de formación en junio) a realizar en alguno de los siete proyectos por parte de España (Uruguay, República Dominicana, El Salvador, Perú, México, Paraguay y Guatemala) y otros siete por parte francesa (Macedonia, Niger, Bulgaria, Camboya, Serbia, Etiopía y Congo).

Un buzón para que aportes tu opinión
 y sugerencias al debate Cultura + Desarrollo:

c+d@aecid.es
www.aecid.es/culturaydesarrollo